



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N^o 99

Friday, March 25, 2011

9:00 a.m.

The Honourable DONALD H. OLIVER,
Speaker pro tempore

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le vendredi 25 mars 2011

9 heures

L'honorable DONALD H. OLIVER,
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Banks
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dyck
Eaton
Eggleton
Fraser
Frum
Gerstein
Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Kochhar
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
Marshall
Martin
Mercer
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poulin (Charette)
Raine
Rivard
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
Ataullahjan
Baker
Banks
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dyck
Eaton
Eggleton
*Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
*Johnson
Joyal
Kenny
Kochhar
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
Marshall
Martin
*Massicotte
Mercer
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poulin (Charette)
Raine
Rivard
Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Zimmer

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Oliver, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. Conformément à l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Oliver, Président intérimaire, assume la présidence.

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 9:21 a.m. the Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 25, 2011

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 25th day of March, 2011, at 7:55 a.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Friday, March 25, 2011

An Act to establish a National Holocaust Monument
(*Bill C-442, Chapter 13, 2011*)

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy) (*Bill C-475, Chapter 14, 2011*)

RIDEAU HALL

Le 25 mars 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 25 mars 2011 à 7 h 55.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 25 mars 2011

Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste
(*projet de loi C-442, chapitre 13, 2011*)

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy) (*projet de loi C-475, chapitre 14, 2011*)

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the third time.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be not now read a third time, but that it be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for consideration and report.

After debate,
The question was put on the motion in amendment.
Pursuant to rule 67(2), a standing vote was deferred until the next sitting at 5:30 p.m., with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Anti-terrorism entitled: *Security, Freedom and the Complex Terrorist Threat: Positive Steps Ahead*, tabled in the Senate on March 23, 2011.

After debate,
The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude et rapport.

Après débat,
La motion d'amendement est mise aux voix.
Conformément à l'article 67(2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et le timbre d'appel sonnera à 17 h 15 pendant quinze minutes.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme, intitulé *Liberté, sécurité et la menace complexe du terrorisme : des défis pour l'avenir*, déposé au Sénat le 23 mars 2011.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Order No. 84 (motion) under **Other**, be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Senate of Canada call upon the Chinese Government to release from prison, Liu Xiaobo, the 2010 Nobel Peace Prize Winner;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, that the motion be amended by replacing all the words after “call upon” with the words:

“the Government of Canada to discuss with the Chinese Government the welfare of Mr. Liu Xiaobo.”

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 1:18 p.m. the Senate was continued until Monday, March 28, 2011 at 2 p.m.)

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summary of the Corporate Plan for 2011-2012 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 3/40-973.

Ordonné : Que l'article n° 84 (motion) sous la rubrique **Autres**, soit avancé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement chinois de libérer Liu Xiaobo, gagnant du prix Nobel de la paix de 2010;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, que la motion soit modifiée en substituant tous les mots après « Sénat du Canada » par les mots :

« prie le gouvernement du Canada de discuter avec le gouvernement chinois du bien-être de M. Liu Xiaobo. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 13 h 18 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 28 mars 2011, à 14 heures.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2011-2012 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 3/40-973.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Hubley (*March 24, 2011*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Banks (*March 24, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Campbell (*March 24, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Zimmer (*March 24, 2011*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Banks (*March 24, 2011*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 24 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 24 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 24 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 24 mars 2011*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 24 mars 2011*).

THE FOLLOWING DOCUMENTS WERE DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE, PURSUANT TO RULE 28(1), DURING THE PERIOD MARCH 25 TO MARCH 26, 2011

Report on operations under the *Bretton Woods and Related Agreements Act* for the year 2010, pursuant to the *Bretton Woods and Related Agreements Act*, R.S.C. 1985, c. B-7, s. 13.—Sessional Paper No. 3/40-974.

Report on operations under the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act* for the year 2010, pursuant to the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7.—Sessional Paper No. 3/40-975.

Copy of Rules amending the Rules of the Supreme Court of Canada (JUS-81000-2-669), pursuant to the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, sbs. 97(4).—Sessional Paper No. 3/40-976.

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Gun Show Regulations (SOR/2010-275), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 3/40-977.

Copy of the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Tunisia and Egypt) Regulations (P.C. 2011-427 and JUS-81000-2-870), pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, S.C. 2011, c. 10, s. 7.—Sessional Paper No. 3/40-978.

*The 40th Parliament was dissolved
by Proclamation on Saturday, March 26, 2011*

(See Proclamations)

LES RAPPORTS SUIVANTS ONT ÉTÉ DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(1) DU RÈGLEMENT DURANT LA PÉRIODE DU 25 AU 26 MARS 2011

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes* pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*, L.R.C. 1985, ch. B-7, art. 13.—Document parlementaire n° 3/40-974.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2010*, conformément à la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7.—Document parlementaire n° 3/40-975.

Copie des Règles modifiant les Règles de la Cour suprême du Canada (JUS-81000-2-669), conformément à la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, par. 97(4).—Document parlementaire n° 3/40-976.

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (DORS/2010-275), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 3/40-977.

Copie du Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Tunisie et Égypte) (C.P. 2011-427 et JUS-81000-2-870), conformément à la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, L.C. 2011, ch. 10, art. 7.—Document parlementaire n° 3/40-978.

*La 40^e législature fut dissoute
par proclamation le samedi 26 mars 2011*

(Voir Proclamations)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(3rd Session, 40th Parliament)

Friday, March 25, 2011

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Criminal Code and other Acts	10/03/17	10/03/29	Legal and Constitutional Affairs	10/05/06	0	10/05/11	10/12/15	17/10
S-3	An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Colombia, Greece and Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	10/03/23	10/03/31	Banking, Trade and Commerce	10/04/29	0	10/05/04	10/12/15	15/10
S-4	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves	10/03/31	10/05/05	Human Rights	10/06/15	9	10/07/06		
S-5	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999	10/04/14	10/05/12	Transport and Communications	10/06/03	0	10/06/08	11/03/23	1/11
S-6	An Act to amend the Criminal Code and another Act	10/04/20	10/05/05	Legal and Constitutional Affairs	10/06/28	0	10/06/29 Message from Commons-5 amendments 11/02/03 Senate agree with Commons amendments 11/02/15	11/03/23	2/11
S-7	An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act	10/04/21	10/06/17	Special on Anti-terrorism	10/10/05	0 observations + 1 at 3rd	10/11/16		
S-8	An Act respecting the selection of senators	10/04/27							
S-9	An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)	10/05/04	10/05/26	Legal and Constitutional Affairs	10/06/03	0	10/06/08	*10/11/18	14/10
S-10	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts	10/05/05	10/09/29	Legal and Constitutional Affairs	10/11/04	1	10/12/13		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-11	An Act respecting the safety of drinking water on first nation lands	10/05/26	10/12/14	Aboriginal Peoples					
S-12	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	10/10/20	10/11/18	Legal and Constitutional Affairs	10/12/09	0	10/12/14		
S-13	An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America	10/10/26	10/12/15	National Security and Defence	11/03/01	3 + 1 at 3rd	11/03/10		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia	10/06/15	10/06/16	Foreign Affairs and International Trade	10/06/17	0	10/06/21	*10/06/29	4/10
C-3	An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in <i>Mclvor v. Canada</i> (Registrar of Indian and Northern Affairs)	10/11/23	10/11/25	Human Rights	10/12/07	0 observations	10/12/09	10/12/15	18/10
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010 (<i>Appropriation Act No. 5, 2009-2010</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	1/10
C-7	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 1, 2010-2011</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	2/10
C-9	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures	10/06/08	10/06/10	National Finance	10/07/08 Report defeated 10/07/12	34 (defeated)	10/07/12	*10/07/12	12/10
C-11	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act	10/06/15	10/06/17	Social Affairs, Science and Technology	10/06/28	0 observations	10/06/28	*10/06/29	8/10
C-13	An Act to amend the Employment Insurance Act	10/06/17	10/06/21	Social Affairs, Science and Technology	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	9/10

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-14	An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act	10/10/26	11/02/03	Banking, Trade and Commerce	11/02/17	0	11/03/03	11/03/23	3/11
C-21	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud)	11/02/01	11/03/02	Legal and Constitutional Affairs	11/03/08	0	11/03/09	11/03/23	6/11
C-22	An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service	10/12/07	11/02/08	Legal and Constitutional Affairs	11/03/01	0 observations	11/03/03	11/03/23	4/11
C-23A	An Act to amend the Criminal Records Act	10/06/17	10/06/21	Legal and Constitutional Affairs	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	5/10
C-24	An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof	10/06/15	10/06/17	Aboriginal Peoples	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	6/10
C-28	An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act	10/11/24	10/12/09	Transport and Communications	10/12/14	0	10/12/14	10/12/15	23/10
C-30	An Act to amend the Criminal Code	10/12/13	11/03/03	Legal and Constitutional Affairs	11/03/10	0	11/03/21	11/03/23	7/11
C-31	An Act to amend the Old Age Security Act	10/11/23	10/11/30	Social Affairs, Science and Technology	10/12/09	0	10/12/13	10/12/15	22/10
C-34	An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts	10/06/15	10/06/17	Social Affairs, Science and Technology	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	7/10
C-35	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	10/12/07	11/03/01	Social Affairs, Science and Technology	11/03/10	0 observations	11/03/21	11/03/23	8/11
C-36	An Act respecting the safety of consumer products	10/11/02	10/11/18	Social Affairs, Science and Technology	10/12/02	0	10/12/13	10/12/15	21/10
C-40	An Act to establish National Seniors Day	10/06/17	10/09/29	Social Affairs, Science and Technology	10/10/21	0	10/10/26	*10/11/18	13/10
C-42	An Act to amend the Aeronautics Act	11/03/03	11/03/09	Transport and Communications	11/03/10	0	11/03/21	11/03/23	9/11
C-44	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 2, 2010-11</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	10/10
C-45	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 3, 2010-11</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	11/10

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-47	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures	10/12/07	10/12/09	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 10/11/04 National Finance Bill 10/12/09 National Finance	10/12/14	0	10/12/15	10/12/15	25/10
C-48	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act	11/02/02	11/03/01	Legal and Constitutional Affairs	11/03/03	0	11/03/08	11/03/23	5/11
C-54	An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children)	11/03/21	11/03/24	—	—	—			
C-55	An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act	11/03/21	11/03/22	National Security and Defence	11/03/23	0	11/03/24	*11/03/24	12/11
C-58	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 4, 2010-11</i>)	10/12/09	10/12/13	—	—	—	10/12/14	10/12/15	24/10
C-59	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts	11/02/17	11/03/10	Legal and Constitutional Affairs	11/03/22	0	11/03/23	*11/03/23	11/11
C-61	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of the property of officials and former officials of foreign states and of their family members	11/03/10	11/03/10	Foreign Affairs and International Trade	11/03/21	0	11/03/22	11/03/23	10/11

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-232	An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)	10/04/13	11/03/22	Legal and Constitutional Affairs					
C-268	An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years)	10/03/04	10/04/21	Social Affairs, Science and Technology	10/06/03	0	10/06/17	*10/06/29	3/10
C-288	An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)	10/05/06	11/03/08	National Finance					
C-302	An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their "enemy alien" designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history	10/04/29	11/03/21	Social Affairs, Science and Technology					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-311	An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change	10/05/06	2 nd reading negated 10/11/16						
C-389	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)	11/02/10							
C-393	An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act	11/03/10							
C-442	An Act to establish a National Holocaust Monument	10/12/09	11/03/22	Social Affairs, Science and Technology	11/03/24	0	11/03/24	*11/03/25	13/11
C-464	An Act to amend the Criminal Code (justification for detention in custody)	10/03/23	10/06/22	Legal and Constitutional Affairs	10/12/02	0	10/12/09	10/12/15	20/10
C-465	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	10/12/01	11/03/23	Social Affairs, Science and Technology					
C-470	An Act to amend the Income Tax Act (disclosure of compensation — registered charities)	11/03/09							
C-473	An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations	11/03/10							
C-475	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy)	10/06/10	11/03/21	Legal and Constitutional Affairs	11/03/24	0	11/03/24	*11/03/25	14/11
C-509	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)	11/03/10							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards) (Sen. Ringuette)	10/03/04	10/03/30	Banking, Trade and Commerce					
S-202	An Act to amend the Canadian Payments Act (debit card payment systems) (Sen. Ringuette)	10/03/04	10/04/20	Banking, Trade and Commerce					
S-203	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	10/03/04	10/04/29	Social Affairs, Science and Technology	10/06/08	2	10/06/10		
S-204	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-205	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							
S-206	An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09	10/05/13	Banking, Trade and Commerce	11/02/03	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-207	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	10/03/09							
S-208	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	10/03/09	10/12/15	Legal and Constitutional Affairs					
S-209	An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001 (Sen. Wallin)	10/03/09	11/03/08	Social Affairs, Science and Technology					
S-210	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament) (Sen. Banks)	10/03/09	10/03/18	Energy, the Environment and Natural Resources	10/04/22	0	10/04/27	10/12/15	16/10
S-211	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	10/03/10	10/04/20	Social Affairs, Science and Technology	10/06/08	4	10/07/08		
S-212	An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik) (Sen. Watt)	10/03/10	10/03/31	National Finance					
S-213	An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal) (Sen. Murray, P.C.)	10/03/23	Bill withdrawn 10/05/27						
S-214	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities) (Sen. Ringuette)	10/03/24	10/06/10	Banking, Trade and Commerce					
S-215	An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) (Sen. Frum)	10/03/24	10/03/31	Legal and Constitutional Affairs	10/05/06	0	10/05/11 Message from Commons- 2 amendments 10/12/07 Senate agree with Commons amendments 10/12/09	10/12/15	19/10
S-216	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans (Sen. Eggleton, P.C.)	10/03/25	10/06/17	Banking, Trade and Commerce	10/11/25 Adopted 10/12/08	Recommendation Bill not proceeded with further			

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-217	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	10/04/14	10/06/15	Social Affairs, Science and Technology					
S-218	An Act respecting Canada-Russia Friendship Day (Sen. Stollery)	10/05/12	10/10/05	Social Affairs, Science and Technology					
S-219	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (rural postal services and the Canada Post Ombudsman) (Sen. Peterson)	10/06/01	11/03/01	Transport and Communications					
S-220	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	10/06/09							
S-221	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	10/06/10	11/03/03	National Finance					
S-222	An Act respecting a Tartan Day (Sen. Wallace)	10/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 27(3) 11/03/22						
S-223	An Act to amend the Canada Pension Plan (retroactivity of retirement and survivor's pensions) (Sen. Callbeck)	10/10/05	Bill withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 11/03/10						
S-224	An Act to establish a national volunteer emergency response service (Sen. Harb)	10/10/26							
S-225	An Act respecting the reorganization and privatization of Atomic Energy of Canada Limited (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/11/18	11/03/08	Energy, the Environment and Natural Resources					
S-226	An Act to recognize the Maple Leaf Tartan as the national tartan of Canada (Sen. Hubley)	10/12/15							
S-227	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	11/02/02							
S-228	An Act respecting Giovanni Caboto Day (Sen. Di Nino)	11/02/10							
S-229	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Murray, P.C.)	11/03/23							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen Murray, P.C.)	11/03/22	11/03/24	Legal and Constitutional Affairs					

LE SÉNAT DU CANADA

PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)

(3^e Session, 40^e Législature)

Le vendredi 25 mars 2011

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois	10/03/17	10/03/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/05/06	0	10/05/11	10/12/15	17/10
S-3	Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Colombie, la Grèce et la Turquie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	10/03/23	10/03/31	Banques et commerce	10/04/29	0	10/05/04	10/12/15	15/10
S-4	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	10/03/31	10/05/05	Droits de la personne	10/06/15	9	10/07/06		
S-5	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	10/04/14	10/05/12	Transports et communication	10/06/03	0	10/06/08	11/03/23	1/11
S-6	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi	10/04/20	10/05/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/28	0	10/06/29	11/03/23	2/11
							Message des Communes avec 5 amendements 11/02/03		
							Sénat accepte les amendements des Communes 11/02/15		
S-7	Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États	10/04/21	10/06/17	Anti-Terrorisme	10/10/05	0 observations + 1 en 3 ^e	10/11/16		
S-8	Loi concernant la sélection des sénateurs	10/04/27							
S-9	Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)	10/05/04	10/05/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/03	0	10/06/08	*10/11/18	14/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-10	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	10/05/05	10/09/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/11/04	1	10/12/13		
S-11	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	10/05/26	10/12/14	Peuples autochtones					
S-12	Loi no 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	10/10/20	10/11/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/12/09	0	10/12/14		
S-13	Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique	10/10/26	10/12/15	Sécurité nationale et de la défense	11/03/01	3 + 1 en 3 ^e	11/03/10		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie	10/06/15	10/06/16	Affaires étrangères et du commerce international	10/06/17	0	10/06/21	*10/06/29	4/10
C-3	Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire <i>Mclvor v. Canada</i> (Registrar of Indian and Northern Affairs)	10/11/23	10/11/25	Droits de la personne	10/12/07	0 observations	10/12/09	10/12/15	18/10
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (Loi de crédits no 5 pour 2009-2010)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	1/10
C-7	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (Loi de crédits no 1 pour 2010-2011)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	2/10
C-9	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures	10/06/08	10/06/10	Finances nationales	10/07/08 Rapport rejeté 10/07/12	34 (rejetés)	10/07/12	*10/07/12	12/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-11	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales	10/06/15	10/06/17	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/28	0 observations	10/06/28	*10/06/29	8/10
C-13	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi	10/06/17	10/06/21	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	9/10
C-14	Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures	10/10/26	11/02/03	Banques et commerce	11/02/17	0	11/03/03	11/03/23	3/11
C-21	Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude)	11/02/01	11/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/08	0	11/03/09	11/03/23	6/11
C-22	Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet	10/12/07	11/02/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/01	0 observations	11/03/03	11/03/23	4/11
C-23A	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire	10/06/17	10/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	5/10
C-24	Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence	10/06/15	10/06/17	Peuples autochtones	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	6/10
C-28	Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications	10/11/24	10/12/09	Transports et communications	10/12/14	0	10/12/14	10/12/15	23/10
C-30	Loi modifiant le Code criminel	10/12/13	11/03/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/10	0	11/03/21	11/03/23	7/11
C-31	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse	10/11/23	10/11/30	Affaires sociales, sciences et technologie	10/12/09	0	10/12/13	10/12/15	22/10
C-34	Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence	10/06/15	10/06/17	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	7/10
C-35	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	10/12/07	11/03/01	Affaires sociales, sciences et technologie	11/03/10	0 observations	11/03/21	11/03/23	8/11
C-36	Loi concernant la sécurité des produits de consommation	10/11/02	10/11/18	Affaires sociales, sciences et technologie	10/12/02	0	10/12/13	10/12/15	21/10
C-40	Loi instituant la Journée nationale des aînés	10/06/17	10/09/29	Affaires sociales, sciences et technologie	10/10/21	0	10/10/26	*10/11/18	13/10
C-42	Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique	11/03/03	11/03/09	Transports et communications	11/03/10	0	11/03/21	11/03/23	9/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 2 pour 2010-2011</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	10/10
C-45	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 3 pour 2010-2011</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	11/10
C-47	Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures	10/12/07	10/12/09	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 10/11/04 Finances nationales Projet de loi 10/12/09 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 10/12/14	0	10/12/15	10/12/15	25/10
C-48	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence	11/02/02	11/03/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/03	0	11/03/08	11/03/23	5/11
C-54	Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants)	11/03/21	11/03/24	—	—	—			
C-55	Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions	11/03/21	11/03/22	Sécurité nationale et défense	11/03/23	0	11/03/24	*11/03/24	12/11
C-58	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 4 pour 2010-2011</i>)	10/12/09	10/12/13	—	—	—	10/12/14	10/12/15	24/10
C-59	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	11/02/17	11/03/10	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/22	0	11/03/23	*11/03/23	11/11
C-61	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives à l'égard des biens de dirigeants et anciens dirigeants d'États étrangers et de ceux des membres de leur famille	11/03/10	11/03/10	Affaires étrangères et commerce international	11/03/21	0	11/03/22	11/03/23	10/11

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-232	Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)	10/04/13	11/03/22	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-268	Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans)	10/03/04	10/04/21	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/03	0	10/06/17	*10/06/29	3/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-288	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)	10/05/06	11/03/08	Finances nationales					
C-302	Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne	10/04/29	11/03/21	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-311	Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux	10/05/06	2 ^e lecture rejetée 10/ 11/16						
C-389	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles)	11/02/10							
C-393	Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence	11/03/10							
C-442	Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste	10/12/09	11/03/22	Affaires sociales, sciences et technologie	11/03/24	0	11/03/24	*11/03/25	13/11
C-464	Loi modifiant le Code criminel (motifs justifiant la détention sous garde)	10/03/23	10/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/12/02	0	10/12/09	10/12/15	20/10
C-465	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	10/12/01	11/03/23	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-470	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (divulgaration de la rémunération — organismes de bienfaisance enregistrés)	11/03/09							
C-473	Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle	11/03/10							
C-475	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy)	10/06/10	11/03/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/24	0	11/03/24	*11/03/25	14/11
C-509	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)	11/03/10							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04	10/03/30	Banques et commerce					
S-202	Loi modifiant la Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04	10/04/20	Banques et commerce					
S-203	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	10/03/04	10/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/08	2	10/06/10		
S-204	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-205	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-206	Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09	10/05/13	Banques et commerce	11/02/03	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-207	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	10/03/09							
S-208	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	10/03/09	10/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-209	Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001 (Sén. Wallin)	10/03/09	11/03/08	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-210	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement) (Sén. Banks)	10/03/09	10/03/18	Énergie, environnement et ressources naturelles	10/04/22	0	10/04/27	10/12/15	16/10
S-211	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	10/03/10	10/04/20	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/08	4	10/07/08		
S-212	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik) (Sén. Watt)	10/03/10	10/03/31	Finances nationales					
S-213	Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau) (Sén. Murray, C.P.)	10/03/23	Retiré 10/05/27						

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-214	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension) (Sén. Ringuette)	10/03/24	10/06/10	Banques & commerce					
S-215	Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides à la bombe) (Sen. Frum)	10/03/24	10/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/05/06	0	10/05/11 Message des Communes avec 2 amendements 10/12/07 Sénat accepte les amendements des Communes 10/12/09	10/12/15	19/10
S-216	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée (Sén. Eggleton, C.P.)	10/03/25	10/06/17	Banques et commerce	10/11/25 Rapport adopté 10/12/08	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-217	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	10/04/14	10/06/15	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-218	Loi instituant la Journée de l'amitié entre le Canada et la Russie (Sén. Stollery)	10/05/12	10/10/05	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-219	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (service postal en milieu rural et ombudsman de Postes Canada) (Sén. Peterson)	10/06/01	11/03/01	Transports et communications					
S-220	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services) (Sén. Chaput)	10/06/09							
S-221	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	10/06/10	11/03/03	Finances nationales					
S-222	Loi instituant le Jour du tartan (Sén. Wallace)	10/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 27(3) du Règlement 11/03/22						
S-223	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (versement rétroactif d'une pension de retraite ou de survivant) (Sén. Callbeck)	10/10/05	Projet de loi retiré conf. à une décision du Président 11/03/10						

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-224	Loi portant création d'un service national bénévole d'intervention en cas d'urgence (Sén. Harb)	10/10/26							
S-225	Loi concernant la réorganisation et la privatisation de la société Énergie atomique du Canada limitée (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/11/18	11/03/08	Énergie, environnement et ressources naturelles					
S-226	Loi portant reconnaissance du tartan de la feuille d'érable comme tartan national du Canada (Sén. Hubley)	10/12/15							
S-227	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	11/02/02							
S-228	Loi concernant la Journée Giovanni Caboto (Sén. Di Nino)	11/02/10							
S-229	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Murray, C.P.)	11/03/23							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/03/22	11/03/24	Affaires juridiques et constitutionnelles					



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5